

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 41

Volume 36

18 February 1993

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 347/93 of 17 February 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 348/93 of 17 February 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 349/93 of 17 February 1993 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state	5
* Commission Regulation (EEC) No 350/93 of 17 February 1993 concerning the classification of certain goods in the combined nomenclature	7
* Commission Regulation (EEC) No 351/93 of 15 February 1993 adjusting the prices fixed in ecus in the fishery products sector for the 1993 fishing year as a result of the monetary realignments of September and November 1992	12
Commission Regulation (EEC) No 352/93 of 17 February 1993 on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Spanish intervention agency	26
Commission Regulation (EEC) No 353/93 of 17 February 1993 on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Italian intervention agency	28
Commission Regulation (EEC) No 354/93 of 17 February 1993 altering the export refunds on syrups and certain other sugar sector products exported in the natural state	30
Commission Regulation (EEC) No 355/93 of 17 February 1993 abolishing the countervailing charge and re-establishing a preferential customs duty on imports of fresh lemons originating in Turkey	32

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 356/93 of 17 February 1993 abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus	33
Commission Regulation (EEC) No 357/93 of 17 February 1993 fixing additional amounts for poultrymeat products	34
Commission Regulation (EEC) No 358/93 of 17 February 1993 fixing additional amounts for in the eggs sector products	36
Commission Regulation (EEC) No 359/93 of 17 February 1993 fixing the export refunds on pigmeat	38
Commission Regulation (EEC) No 360/93 of 17 February 1993 fixing the maximum export refund for white sugar for the 41st partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 920/92	41
★ Commission Regulation (EEC) No 361/93 of 17 February 1993 derogating from Regulation (EEC) No 3518/86 on specific surveillance measures applicable to imports of orange juice	42
Commission Regulation (EEC) No 362/93 of 17 February 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	43

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

93/101/EEC :

★ Council Decision of 8 February 1993 on the conclusion of an Agreement on trade and economic cooperation between the European Economic Community and Mongolia	45
Agreement on trade and economic cooperation between the European Economic Community and Mongolia	46

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 347/93**of 17 February 1993****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3873/92 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 16 February 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3873/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 118.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)	
CN code	Third countries ⁽²⁾
0709 90 60	134,62 ⁽³⁾ ⁽⁷⁾
0712 90 19	134,62 ⁽³⁾ ⁽⁷⁾
1001 10 00	175,28 ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	137,94
1001 90 99	137,94 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	148,29 ⁽⁶⁾
1003 00 10	124,92
1003 00 20	124,92
1003 00 80	124,92 ⁽¹¹⁾
1004 00 00	114,13
1005 10 90	134,62 ⁽³⁾ ⁽⁷⁾
1005 90 00	134,62 ⁽³⁾ ⁽⁷⁾
1007 00 90	135,79 ⁽⁴⁾
1008 10 00	46,06 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	78,37 ⁽⁴⁾
1008 30 00	36,21 ⁽⁷⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	36,21
1101 00 00	206,48 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	220,33 ⁽⁸⁾
1103 11 30	284,01 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 50	284,01 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	221,85 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

⁽⁹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

⁽¹⁰⁾ An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 (OJ No L 166, 26. 6. 1991, p. 42) is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

⁽¹¹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 348/93**of 17 February 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 16

February 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
0709 90 60	0	0,63	0,63	3,00
0712 90 19	0	0,63	0,63	3,00
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	1,72	1,72	0,32
1001 90 99	0	1,72	1,72	0,32
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,63	0,63	3,00
1005 90 00	0	0,63	0,63	3,00
1007 00 90	0	0	0	6,25
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	5,31
1008 90 90	0	0	0	5,31
1101 00 00	0	2,41	2,41	0,45

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
1107 10 11	0	3,06	3,06	0,57	0,57
1107 10 19	0	2,29	2,29	0,43	0,43
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 349/93**of 17 February 1993****fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92⁽²⁾, and in particular point (a) of the first subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in its unaltered state are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar⁽⁵⁾; whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC)

No 1684/92⁽⁷⁾; whereas the refund thus calculated for sugar containing added flavouring or colouring matter must apply to their sucrose content and, accordingly, be fixed per 1 % of the said content;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal instruments;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1432/92⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3534/92⁽⁹⁾, prohibits trade between the Community and the Republics of Serbia and Montenegro; whereas this prohibition does not apply to certain situations as given in the limitative enumeration laid down in Articles 2 and 3; whereas this should be taken into account when refunds are fixed;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽¹⁰⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 3819/92⁽¹¹⁾;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying the rules set out above to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1992, p. 31.

⁽⁸⁾ OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4.

⁽⁹⁾ OJ No L 358, 8. 12. 1992, p. 16.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽¹¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 17.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

exported in the natural state, are hereby fixed to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 1

Article 2

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	34,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	34,35 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	34,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	34,35 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3780
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	37,80
1701 99 10 910	37,80
1701 99 10 950	37,80
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3780

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

⁽³⁾ Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 350/93

of 17 February 1993

concerning the classification of certain goods in the combined nomenclature

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2658/87⁽¹⁾ on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 3800/92⁽²⁾, and in particular Article 9,

Whereas in order to ensure uniform application of the combined nomenclature annexed to the said Regulation, it is necessary to adopt measures concerning the classification of the goods referred to in the Annex to this Regulation;

Whereas Regulation (EEC) No 2658/87 has set down the general rules for the interpretation of the combined nomenclature and these rules also apply to any other nomenclature which is wholly or partly based on it or which adds any additional subdivisions to it and which is established by specific Community provisions, with a view to the application of tariff or other measures relating to trade in goods;

Whereas, pursuant to the said general rules, the goods described in column I of the table annexed to the present Regulation must be classified under the appropriate CN codes indicated in column 2, by virtue of the reasons set out in column 3;

Whereas it is appropriate that, subject to the measures in force in the Community relating to double checking systems and to prior and retrospective Community surveillance of textile products on importation into the Community, binding tariff information in the matter of classification of goods in the combined nomenclature issued by the customs authorities of the Member States which no longer conform to this Regulation may continue to be invoked in accordance with the provisions

of Article 6 of Commission Regulation (EEC) No 3796/90⁽³⁾ by the holder thereof during a certain period if such holder has concluded a contract as referred to in points (a) or (b) of the second subparagraph of Article 14, (3) of Council Regulation (EEC) No 1715/90⁽⁴⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Nomenclature Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The goods described in column 1 of the annexed table are now classified within the combined nomenclature under the appropriate CN codes indicated in column 2 of the said table.

Article 2

Subject to the measures in force in the Community relating to double checking systems and to prior and retrospective Community surveillance of textile products on importation into the Community, binding tariff information in the matter of classification of goods in the combined nomenclature issued by the customs authorities of the Member States which no longer conform to this Regulation may continue to be invoked in accordance with the provisions of Article 6 of Regulation (EEC) No 3796/90 by the holder thereof during a period of 60 days from the date of application of this Regulation if such holder has concluded a contract referred to in points (a) or (b) of the second subparagraph of Article 14 of Regulation (EEC) No 1715/90.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the 21st day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 384, 30. 12. 1992, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 365, 28. 12. 1990, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 160, 26. 6. 1990, p. 1.

ANNEX

Description	Classification CN code	Reason
(1)	(2)	(3)
1. Lightweight knitted garment (65 % polyester, 35 % cotton), with long sleeves, intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist, made from a single-colour fabric. It has a partial opening at the front designed for right-over-left closure by means of a button. Decorative knitted or crocheted open-work strips are seun on to the ends of the sleeves and at the bottom it has two frontal slits roughly 23 cm long (shirt blouse) (see photograph No 515) (*)	6106 20 00	Classification is determined by the provisions of the General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 4 to Chapter 61 as well as by the texts of CN codes 6106 and 6106 20 00. See also the Explanatory Note to the combined nomenclature concerning CN code 6106
2. Lightweight knitted garment (65 % polyester, 35 cotton), intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist, with no sleeves and no collar, with a rounded loose-fitting neckline, completely open at the front, designed for right over left closure down to waist level by means of buttons. The front, which is longer than the back, descends to two points at the bottom (see photograph No 518) (*)	6106 20 00	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 4 to Chapter 61, as well as by the texts of CN-codes 6106 and 6106 20 00. See also the Explanatory Note to the combined nomenclature CN code 6106 The pointed extensions are purely decorative
3. Unisex knitted briefs (95 % cotton, 5 % elastomeric) elasticated at the waist and at the bottom of the legs, with no frontal opening. It has a wide piece at the crotch which, because of its cut and considerable elasticity, permits a happy to be positioned in it, if necessary, so that it is suitable for use by those suffering from incontinence (See photograph No 512) (*)	6108 21 00	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 8 to Chapter 61, as well as by the texts of CN codes 6108 en 6108 21 00. The classification under CN code 9021 is excluded because this article neither prevents nor corrects bodily deformities, neither does it support nor hold an organ following an illness or operation
4. Lightweight knitted garment (65 % polyester, 35 % cotton), with long sleeves, intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist. It has a V-neckline, inside shoulderpads, decorative embroidery on the back and the front, and strips of embroidery at the bottom and at the sleeve-ends (see photograph No 517) (*)	6109 90 30	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Additional Note 2 to Chapter 61, as well as by the texts of CN codes 6109, 6109 90 and 6109 90 30. See also the Explanatory Notes to the Harmonized System concerning heading 6109
5. Knitted garment of ribbed velvet (90 % cotton, 5 % polyester, 5 % elastomeric), close-fitting, intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist with long sleeves, with upright close-fitting collar, and with a partial opening at the back that can be closed with a slide fastener. The garment is hemmed at the end of the sleeves and at the bottom (see photograph No 513) (*)	6110 20 99	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 8 to Chapter 61, as well as by the texts of CN codes 6110, 6110 20 and 6110 20 99. See also the Explanatory Notes to the combined nomenclature for CN codes 6106 and 6110

(*) The photographs are purely for information.

(1)	(2)	(3)
6. Set of two garments made of three knitted fabrics of different colours (100 % synthetic fibres), consisting of: (a) an unlined wind-jacket, with a collar, completely open at the front, which can be fastened with a slide fastener, and with long sleeves. The bottom of the garment and the ends of the sleeves are tightened; it has two inside pockets above the waist and embroidered or printed decorations on the back and the sleeves. The sides and part of the sleeves have sewn-on pieces of woven fabric of different colours; (see photograph No 511 A)(^(*)); (b) an unlined pair of trousers reaching from the waist to the ankles, tightened by a drawstring at the waist which has no opening. The outer sides are covered from the top of the trousers down to the mid-thigh area with the same sewn-on pieces of woven fabric, as the wind-jacket. The garment has two inside pockets and embroidered or printed decorations at one of the hips and one of the trouser-leg bottoms (see photograph No 511 B)(^(*))	6112 12 00	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, as well by the texts of CN codes 6112 and 6112 12 00. See also the Explanatory Notes to the Harmonized System for heading 6112
7. Lightweight knitted garment (100 % cotton), intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist, with no sleeves and no collar, with a rounded loose-fitting neckline, made from a two-coloured fabric. It is partly open at the front with left over right closure by means of buttons. It also has decorative loop-wale yarn edging the neckline and armholes (see photograph No 519)(^(*))	6114 20 00	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 8 to Chapter 61, as well as by the texts of CN codes 6114 and 6114 20 00
8. Garment made from three differently coloured woven fabrics (100 % polyamide), intended to cover the lower part of the body from the waist to the mid-thigh area, enclosing each leg separately and with no opening at the waist. It is tightened at the waist by means of an elastic strip and a drawstring. The garment has an inside pocket on each side and a knitted inside brief (65 % polyester, 35 % cotton), sewn at the waist (as for shorts) (see photograph No 509)(^(*))	6204 63 90	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by Note 8 to Chapter 62, as well as by the texts of CN codes 6204, 6204 63 and 6204 63 90. Classification as swimwear is excluded because this garment, by virtue of its cut, general appearance and the presence of side pockets cannot be deemed as intended to be worn solely or mainly as swimwear
9. Lightweight woven garment (100 % polyester), with long sleeves, intended to cover the upper part of the body reaching down to below the waist, made from a multi-coloured fabric. It has a collar and a V-neckline and is completely open at the front with right over left closure by means of buttons. It also has three decorative buttons at the sleeve-ends and elasticated tightening on both sides at waist level (Blouse) (see photograph No 516)(^(*))	6206 40 00	Classification is determined by the provisions of General Rules 1 and 6 for the interpretation of the combined nomenclature, by the texts of CN codes 6206 and 6206 40 00. See also the Explanatory Notes to the combined nomenclature concerning CN code 6206

(^(*)) The photographs are purely for information.



515



518



512



517



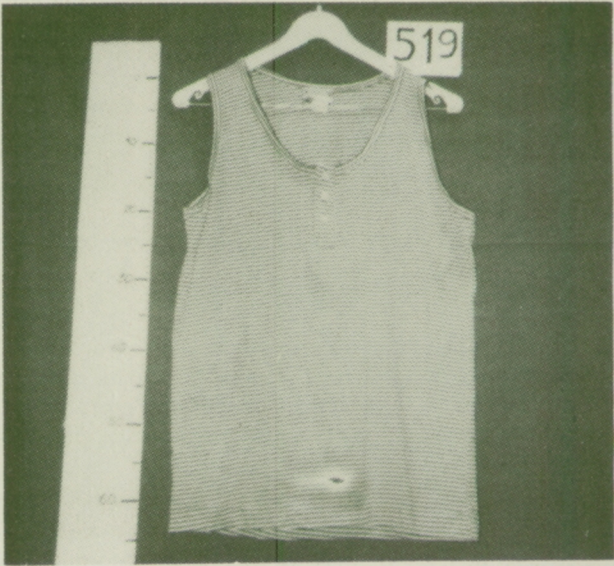
513



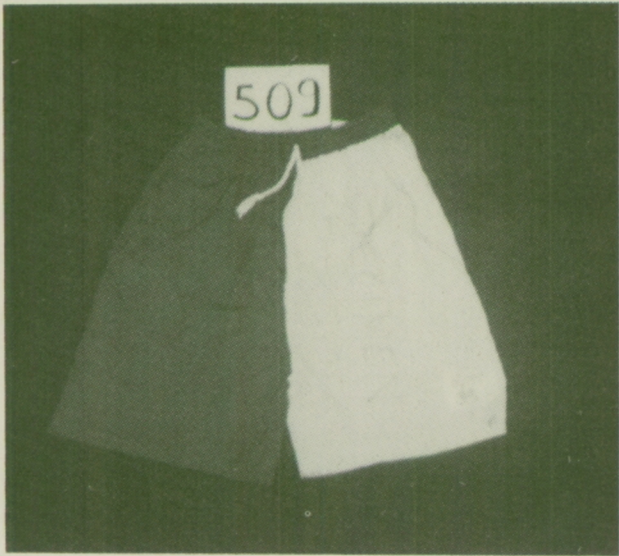
511 A



511 B



519



509



516

COMMISSION REGULATION (EEC) No 351/93

of 15 February 1993

adjusting the prices fixed in ecus in the fishery products sector for the 1993 fishing year as a result of the monetary realignments of September and November 1992

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽¹⁾, and in particular Article 9 (1) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3824/92 of 28 December 1992 amending the prices and amounts fixed in ecus as a result of the monetary realignments of September and November 1992⁽²⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 3820/92 of 28 December 1992 on transitional measures for the application of the agrimonetary arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽³⁾ establishes a correspondence between the provisions of the agrimonetary system applicable with effect from 1 January 1993 and those previously applicable;

Whereas Regulation (EEC) No 3824/92 establishes the list of prices and amounts in the fishery products sector to which the coefficient 1,010561, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3387/92⁽⁴⁾, is applied from 1 January 1993 under the arrangements for the automatic dismantlement of negative monetary gaps; whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 3824/92 provides that the resulting reduction in the prices and amounts should be specified for each sector concerned and the value of those reduced prices should be fixed;

Whereas, for the 1993 fishing year, the guide prices for fishery products have been fixed by Council Regulation (EEC) No 3724/92⁽⁵⁾ and Council Regulation (EEC) No

3725/92⁽⁶⁾; whereas the Community producer price for tuna has been fixed by Council Regulation (EEC) No 3726/92⁽⁷⁾; whereas the Community withdrawal and selling prices have been fixed by Commission Regulation (EEC) No 3892/92⁽⁸⁾; whereas the reference prices have been fixed by Commission Regulation (EEC) No 3893/92⁽⁹⁾; whereas the flat-rate value for the products withdrawn from the market used to calculate the financial compensation and the relevant advance has been fixed by Regulation (EEC) No 3894/92⁽¹⁰⁾; whereas the minimum guaranteed price for Atlantic sardine has been fixed by Commission Regulation (EEC) No 3897/92⁽¹¹⁾; whereas the amount of the compensatory allowance for Mediterranean sardine has been fixed by Commission Regulation (EEC) No 3898/92⁽¹²⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The prices and amounts fixed in ecus for the 1993 fishing year in the fishery products sector and reduced pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 3824/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 January 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 29.
⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 22.
⁽⁴⁾ OJ No L 344, 26. 11. 1992, p. 27.
⁽⁵⁾ OJ No L 380, 24. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 380, 24. 12. 1992, p. 4.
⁽⁷⁾ OJ No L 380, 24. 12. 1992, p. 6.
⁽⁸⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽⁹⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1992, p. 10.
⁽¹⁰⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1992, p. 18.
⁽¹¹⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1992, p. 23.
⁽¹²⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1992, p. 24.

ANNEX I

1. Guide prices for the products listed in Annex I (A), (D) and (E) of Regulation (EEC) No 3759/92

(ECU/tonne)

Species	Commercial specifications (1)			Guide price after application of the coefficient 1,010561
	Freshness category	Size	Presentation	
1. Herrings of the species <i>Clupea harengus</i>	Extra, A	1	Whole fish	From 1 January to 31 July 1993 and from 1 October to 31 December 1993 From 1 August to 30 September 1993 253 180
2. Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>				
(a) Atlantic				
— Member States other than Spain and Portugal	Extra	3	Whole fish	460
— Spain, Portugal	Extra	3	Whole fish	420
(b) Mediterranean	Extra	3	Whole fish	448
3. Piked dogfish (<i>Squalus acanthias</i>)	Extra, A	2	Whole fish Gutted fish with head	877
4. Catshanks (<i>Scyliorhinus</i> spp.)	Extra, A	1	Whole fish Gutted fish with head	734
5. Redfish (<i>Sebastes</i> spp.)	A	2	Whole fish	931
6. Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	A or A	2 3	Gutted fish with head Gutted fish with head	1 315
7. Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	A or A	2 3	Gutted fish with head Gutted fish with head	672
8. Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	A or A	2 3	Gutted fish with head Gutted fish with head	966
9. Whiting (<i>Merlangus merlangus</i>)	A or A	2 3	Gutted fish with head Gutted fish with head	893
10. Ling (<i>Molva</i> spp.)	Extra, A	1, 2	Gutted fish with head	974
11. Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	Extra or A	1 2	Whole fish Whole fish	258
12. Mackerel of the species <i>Scomber japonicus</i>	Extra or A	1 2	Whole fish Whole fish	316
13. Anchovies (<i>Engraulis</i> spp.)	Extra	2	Whole fish	959
14. Plaice (<i>Pleuronectes platessa</i>)	A or A	2 3	Gutted fish with head Gutted fish with head	From 1 January to 30 April 1993 From 1 May to 31 December 1993 804 1 106

(ECU/tonne)

Species	Commercial specifications (1)			Guide price after application of the coefficient 1,010561
	Freshness category	Size	Presentation	
15. Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	A	1	Gutted fish with head	3 132
16. Megrim (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	Extra, A	1, 2	Whole fish, gutted fish with head	1 959
17. Ray's bream (<i>Brama</i> spp.)	Extra, A	1	Whole fish	1 525
18. Monkfish (<i>Lophius</i> spp.)	Extra, A	2, 3	Whole, gutted, with head	2 179
	Extra, A	2, 3	Without head	4 525
19. Shrimps of the species <i>Crangon crangon</i>	A	1	Simply boiled in water	1 667
20. Edible crab (<i>Cancer pagurus</i>)	—	1	Whole	1 467
21. Norway lobster (<i>Nephrops norvegicus</i>)	E, A	1, 2	Whole	4 346
	E, A	2	Tails	6 889

(1) The freshness categories, sizes and presentation are defined pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3687/91.

2. Guide prices for the fishery products listed in Annex II to Regulation (EEC) No 3759/92

(ECU/tonne)

Group of products	Commercial specifications	Guide price after application of the coefficient 1,010561
1. Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	Frozen, in lots or in original packages containing the same products	384
2. Sea-bream (<i>Dentex dentex</i> and <i>Pagellus</i> spp.)	Frozen, in lots or in original packages containing the same products	1 334
3. Squid of the species <i>Loligo patagonica</i>	Frozen, not cleaned, in original packages containing the same products	872
4. Squid (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)	Frozen, not cleaned, in original packages containing the same products	798
5. <i>Illex argentinus</i>	Frozen, not cleaned, in original packages containing the same products	800
6. Cuttlefish of the species <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> and <i>Sepiola rondeletti</i>	Frozen, in original packages containing the same products	1 589
7. Octopus (<i>Octopus</i> spp.)	Frozen, in original packages containing the same products	1 412

3. Community producer price for tuna listed in Annex III to Regulation (EEC) No 3759/92

(ECU/tonne)

Product	Commercial specifications	Community producer price after application of the coefficient 1,010561
Yellowfin tunas (<i>Thunnus albacares</i>)	Whole, weighing more than 10 kg each	1 059

ANNEX II

1. Withdrawal or sale price in the Community of the products listed in Annex I (A), (D) and (E) to Regulation (EEC) No 3759/92

Species	Size (')	Withdrawal price (ECU/tonne)			
		Gutted fish with head		Whole fish	
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Herrings of the species <i>Clupea harengus</i>					
— 1 January to 31 July 1993	1	0	0	183	183
and 1 October to	2	0	0	172	172
31 December 1993	3	0	0	108	108
— 1 August to	1	0	0	130	130
30 September 1993	2	0	0	122	122
	3	0	0	77	77
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> from the Atlantic:					
	1	0	0	215	137
	2	0	0	215	137
(a) Member States other than Spain and Portugal	3	0	0	332	137
	4	0	0	215	137
(b) Spain and Portugal	1	0	0	196	125
	2	0	0	196	125
	3	0	0	303	125
	4	0	0	196	125
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> from the Mediterranean	1	0	0	209	133
	2	0	0	209	133
	3	0	0	324	133
	4	0	0	209	133
Dogfish (<i>Squalus acanthias</i>)	1	526	386	498	351
	2	449	316	421	281
	3	246	175	210	140
Dogfish (<i>Scyliorhinus</i> spp.)	1	470	352	440	294
	2	470	352	411	294
	3	323	235	264	135
Redfish (<i>Sebastes</i> spp.)	1	0	0	754	754
	2	0	0	754	754
	3	0	0	637	637
Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	1	947	894	684	526
	2	947	894	684	526
	3	894	736	526	421
	4	705	484	400	284
	5	494	284	295	189
Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	1	484	484	376	376
	2	484	484	376	376
	3	478	478	371	371
	4	387	280	204	151
Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	1	696	618	541	464
	2	696	618	541	464
	3	595	502	417	286
	4	526	433	394	270
Whiting (<i>Merlangus merlangus</i>)	1	520	488	390	260
	2	520	488	390	260
	3	494	397	358	150
	4	345	234	254	143
Ling (<i>Molva</i> spp.)	1	662	506	545	390
	2	647	491	530	374
	3	584	429	468	312

Species	Size (°)	Withdrawal price (ECU/tonne)				
		Gutted fish with head		Whole fish		
		Extra, A (°)	B (°)	Extra, A (°)	B (°)	
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	1 2 3	0 0 0	0 0 0	186 186 186	186 164 154	
Spanish mackerel of the species <i>Scomber japonicus</i>	1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	242 242 199 156	213 199 162 100	
Anchovies (<i>Engraulis</i> spp.):	1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	652 693 571 236	367 367 367 236	
Plaice (<i>Pleuronectes platessa</i>):						
— 1 January to 30 April 1993	1 2 3 4	601 601 581 454	567 567 534 400	327 327 327 307	327 327 327 307	
— 1 May to 31 December 1993	1 2 3 4	826 826 799 624	780 780 734 551	450 450 450 422	450 450 450 422	
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	1 2 3 4 5	2 819 2 142 2 114 1 804 1 691	2 650 2 001 1 973 1 663 1 550	2 227 1 663 1 635 1 409 1 325	2 058 1 522 1 494 1 156 1 071	
Megrim (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	1 2 3 4	1 332 1 175 1 097 705	1 019 862 784 392	1 254 1 097 1 019 627	940 784 705 313	
Ray's bream (<i>Brama</i> spp.)	1 2	1 037 732	793 488	976 671	732 427	
		Whole or gutted fish, with head		Without head		
		Extra, A (°)	B (°)	Extra, A (°)	B (°)	
Monkfish (<i>Lophius</i> spp.)	1 2 3 4 5	1 334 1 704 1 704 1 426 815	963 1 334 1 334 1 056 445	3 462 3 269 3 077 2 692 1 923	2 692 2 500 2 308 1 923 1 154	
		A (°)		B (°)		
Shrimps of the genus <i>Crangon crangon</i>	1 2	975 450		825 450		
		Sale prices (ECU/tonne)				
		Whole (°)				
Edible crabs (<i>Cancer pagurus</i>)	1 2	1 056 792				
		Whole			Tails	
		E' (°)	Extra, A (°)	B (°)	Extra, A (°) B (°)	
Norway lobster (<i>Nephrops norvegicus</i>)	1 2 3 4	3 716 3 716 2 464 900	3 716 2 503 1 760 900	2 660 1 486 704 352	5 270 3 782 2 232 1 860	3 534 2 356 1 178 558

(°) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3759/92.

Species	Landing area	Conversion factor	Size ⁽¹⁾	Withdrawal prices (ECU/tonne)			
				Gutted fish, with head		Whole fish	
				Extra, A ⁽¹⁾	B ⁽¹⁾	Extra, A ⁽¹⁾	B ⁽¹⁾
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	Coastal areas and islands of Ireland	0,81	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \end{cases}$	0 0 0	0 0 0	151 151 151	151 133 124
	Coastal areas and islands of Cornwall and Devon in the United Kingdom	0,83	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \end{cases}$	0 0 0	0 0 0	155 155 155	155 137 127
	Coastal areas from Portpatrick in south-west Scotland to Wick in north-east Scotland and the islands to the west and north of these areas, coastal areas and islands of Northern Ireland	0,89	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \end{cases}$	0 0 0	0 0 0	166 166 166	166 146 137
	Coastal areas from Wick to Aberdeen in the north-east of Scotland	0,95	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \end{cases}$	0 0 0	0 0 0	177 177 177	177 156 146
Sardines from sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> from the Atlantic	Coastal areas and islands of the counties of Cornwall and Devon in the United Kingdom	0,64	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \end{cases}$	0 0 0 0	0 0 0 0	138 138 213 138	88 88 88 88
	Coastal areas of the Atlantic of Spain and Portugal	0,65	3	0	0	199	0
	Canary Islands	0,45	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \end{cases}$	0 0 0 0	0 0 0 0	88 88 137 88	56 56 56 56
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	Coastal areas from Troon in south-west Scotland to Wick in north-east Scotland and the islands to the west and north of these areas	0,65	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{cases}$	1 832 1 392 1 374 1 173 1 099	1 722 1 301 1 283 1 081 1 008	1 447 1 081 1 063 916 861	1 338 989 971 751 696
	Coastal areas and islands of Ireland	0,88	$\begin{cases} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{cases}$	2 481 1 885 1 860 1 588 1 488	2 332 1 761 1 736 1 464 1 364	1 960 1 464 1 439 1 240 1 166	1 811 1 339 1 315 1 017 943

⁽¹⁾ The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3759/92.

ANNEX III

1. Reference prices of products listed in Annex I (A), (D) and (E) to Regulation (EEC) No 3759/92

Species	Size (°)	Reference price (ECU/tonne)			
		Gutted fish with head		Whole fish	
		Extra, A (°)	B (°)	Extra, A (°)	B (°)
Herring of the species <i>Clupea harengus</i> ex 0302 40 10 and ex 0302 40 90					
— from 1 January to 31 July 1993 and 1 October to 31 December 1993	1	0	0	183	183
	2	0	0	172	172
	3	0	0	108	108
— from 1 August to 30 September 1993	1	0	0	130	130
	2	0	0	122	122
	3	0	0	77	77
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> from the Atlantic ex 0302 61 10					
(a) Member States other than Spain and Portugal	1	0	0	215	137
	2	0	0	215	137
	3	0	0	332	137
	4	0	0	215	137
(b) Spain and Portugal	1	0	0	196	125
	2	0	0	196	125
	3	0	0	303	125
	4	0	0	196	125
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> from the Mediterranean ex 0302 61 10	1	0	0	209	133
	2	0	0	209	133
	3	0	0	324	133
	4	0	0	209	133
Dogfish (<i>Squalus acanthias</i>) 0302 65 20	1	526	386	498	351
	2	449	316	421	281
	3	246	175	210	140
Dogfish (<i>Scyliorhinus</i> spp.) 0302 65 50	1	470	352	440	294
	2	470	352	411	294
	3	323	235	264	135
Redfish (<i>Sebastes</i> spp.) 0302 69 31 and 0302 69 33	1	0	0	754	754
	2	0	0	754	754
	3	0	0	637	637
Cod of the species <i>Gadus morhua</i> 0302 50 10	1	947	894	684	526
	2	947	894	684	526
	3	894	736	526	421
	4	705	484	400	284
	5	494	284	295	189
Coalfish (<i>Pollachius virens</i>) 0302 63 00	1	484	484	376	376
	2	484	484	376	376
	3	478	478	371	371
	4	387	280	204	151
Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) 0302 62 00	1	696	618	541	464
	2	696	618	541	464
	3	595	502	417	286
	4	526	433	394	270

Species	Size (')	Reference price (ECU/tonne)			
		Gutted fish with head		Whole fish	
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Whiting (<i>Merlangus merlangus</i>) 0302 69 41	1	520	488	390	260
	2	520	488	390	260
	3	494	397	358	150
	4	345	234	254	143
Ling (<i>Molva</i> spp.) 0302 69 45	1	662	506	545	390
	2	647	491	530	374
	3	584	429	468	312
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> ex 0302 64 10 and ex 0302 64 90	1	0	0	186	186
	2	0	0	186	164
	3	0	0	186	154
Spanish mackerel of the species <i>Scomber japonicus</i> ex 0302 64 10 and ex 0302 64 90	1	0	0	242	213
	2	0	0	242	199
	3	0	0	199	162
	4	0	0	156	100
Anchovies (<i>Engraulis</i> spp.) 0302 69 55	1	0	0	652	367
	2	0	0	693	367
	3	0	0	571	367
	4	0	0	236	236
Plaice (<i>Pleuronectes platessa</i>) 0302 22 00	1	601	567	327	327
	2	601	567	327	327
	3	581	534	327	327
	4	454	400	307	307
	1	826	780	450	450
	2	826	780	450	450
	3	799	734	450	450
	4	624	551	422	422
	1	2 819	2 650	2 227	2 058
	2	2 142	2 001	1 663	1 522
	3	2 114	1 973	1 635	1 494
	4	1 804	1 663	1 409	1 156
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i> ex 0302 69 65	5	1 691	1 550	1 325	1 071
	1	1 332	1 019	1 254	940
	2	1 175	862	1 097	784
	3	1 097	784	1 019	705
	4	705	392	627	313
Ray's bream (<i>Brama</i> spp.) 0302 69 75	1	1 037	793	976	732
	2	732	488	671	427
		Whole or gutted fish with head		Without head	
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Monkfish (<i>Lophius</i> spp.) 0302 69 81	1	1 334	963	3 462	2 692
	2	1 704	1 334	3 269	2 500
	3	1 704	1 334	3 077	2 308
	4	1 426	1 056	2 692	1 923
	5	815	445	1 923	1 154

Species	Size (l)	Reference price (ECU/tonne)				
		Whole or gutted fish, with head		Without head		
		A (l)		B (l)		
Shrimps of the genus <i>Crangon crangon</i> ex 0306 23 31	1	975		825		
	2	450		450		
		Whole (l)				
Edible crabs <i>(Cancer pagurus)</i> ex 0306 24 30	1	1 056				
	2	792				
		Whole			Tails	
		E' (l)	Extra, A (l)	B (l)	Extra, A (l)	B (l)
Norway lobster <i>(Nephrops norvegicus)</i> ex 0306 29 30	1	3 716	3 716	2 660	5 270	3 534
	2	3 716	2 503	1 486	3 782	2 356
	3	2 464	1 760	704	2 232	1 178
	4	900	900	352	1 860	558

(l) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3759/92.

2. Reference prices for the products listed in Annex II to Regulation (EEC) No 3759/92

CN code	Description	Reference prices (ECU/tonne)
A. Frozen products falling within CN code 0303 :		
0303 71 10	Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	327
0303 79 71	Sea bream (<i>Dentex dentex</i> and <i>Pagellus</i> spp.)	1 134
B. Frozen products falling within CN code 0307 :		
	Squid of the genus <i>Loligo</i> :	
0307 49 35	— <i>Loligo patagonica</i> : whole, not cleaned	741
	cleaned	889
0307 49 31	— <i>Loligo vulgaris</i> : whole, not cleaned	1 482
	cleaned	1 778
0307 49 33	— <i>Loligo pealei</i> : whole, not cleaned	889
	cleaned	1 037
ex 0307 49 38	— <i>Loligo opalescens</i> : whole, not cleaned	593
	cleaned	704
0307 49 38	— Other species: whole, not cleaned	815
	cleaned	963
0307 49 51	Squid (<i>Ommastrephes sagittatus</i>): whole, not cleaned	678
	tube	1 288
	cylinder	1 932
	<i>Illex</i> spp.	
ex 0307 99 11	— <i>Illex argentinus</i> : whole, not cleaned	680
	tube	1 292
	cylinder	1 938
ex 0307 99 11	— <i>Illex illecebrosus</i> : whole, not cleaned	680
	tube	1 292
	cylinder	1 938
ex 0307 99 11	— Other species: whole, not cleaned	680
	tube	1 292
	cylinder	1 938
0307 49 19	Cuttle-fish (<i>Sepia officinalis</i> and <i>Rossia macrosoma</i>) and sépioles (<i>Sepiola rondeleti</i>)	1 351
0307 59 10	Octopus (<i>Octopus</i> spp.)	1 200

3. Reference prices for the products listed in Annex III to Regulation (EEC) No 3759/92

Tuna (of the genus *Thunnus*), skipjack or stripe-bellied bonito (*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*) and other species of the genus *Euthynnus*, fresh, chilled or frozen, for the industrial manufacture of products falling within CN code 1604:

Product	Reference prices (ECU/tonne)		
	Whole	Gilled and gutted	Other (for example 'heads off')
A. Albacore or longfinned tuna (<i>Thunnus alalunga</i>): excluding fresh or chilled tuna: 0303 41 11, 0303 41 13, 0303 41 19	1 178	1 342	1 460
B. Yellowfin tuna (<i>Thunnus albacares</i>):			
1. weighing more than 10 kg each (¹) CN codes 0302 32 10, 0303 42 12, 0303 42 32, 0303 42 52	841	959	1 043
2. weighing not more than 10 kg each (¹) CN codes ex 0302 32 10, 0303 42 18, 0303 42 38, 0303 42 58	656	748	814
C. Lisatos or stripe-bellied bonito (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>): CN codes 0302 33 10, 0303 43 11, 0303 43 13, 0303 43 19	521	595	647
D. Fish of the genus <i>Thunnus</i> and <i>Euthynnus</i> , excluding bluefin tuna (<i>Thunnus thynnus</i>), fresh or chilled and bigeye tuna (<i>Parathunnus obesus</i> or <i>Thunnus obesus</i>), fresh or chilled: CN codes ex 0302 39 10, 0302 69 21, 0303 49 11, 0303 49 13, 0303 49 19, 0303 79 21, 0303 79 23, 0303 79 29	631	719	782

(¹) Reference to weight applies to whole products.

4. Reference prices for certain products listed in Annex IV (A) (1) to Regulation (EEC) No 3759/92:

Product	Form	Periods from	Reference prices (ECU/tonne)
Carp falling within CN code ex 0301 93 00	Live, weighing at least 800 grams	1 January to 31 July 1993	1 189
		1 August to 30 November 1993	1 485
		1 to 31 December 1993	1 304

5. Reference prices for the products listed in Annexes IV(B) and V to Regulation (EEC) No 3759/92

Frozen products falling within CN codes 0303 and 0304 of the combined nomenclature:

Species/CN code	Presentation	Reference prices (ECU/tonne)
1. Redfish (<i>Sebastes</i> spp.) ex 0303 79 35 ex 0303 79 37	Whole fish: — with or without head	775
ex 0304 20 35 ex 0304 20 37	Fillets: — with bones (standard)	1 590
	— boneless	1 833
	— blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	1 920
ex 0304 90 31	Minced blocks	989
ex 0303 79 35 ex 0303 79 37 ex 0304 90 31	Pieces and other meat	1 089

Species/CN code	Presentation	Reference prices (ECU/tonne)
2. Cod (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> and <i>Gadus macrocephalus</i>) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i> ex 0303 60 11, ex 0303 60 19, ex 0303 60 90, ex 0303 79 41 ex 0304 20 21 ex 0304 20 29 ex 0304 90 35 ex 0304 90 38 ex 0304 90 39 ex 0303 60 11, ex 0303 60 19, ex 0303 60 90, ex 0303 79 41, ex 0304 90 35, ex 0304 90 38, ex 0304 90 39	Whole fish : — with or without head Fillets : — industrial blocks, with bones (standard) — industrial blocks, boneless — individual fillets, with skin — individual fillets, skinless — blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg Minced blocks Pieces and other meat	937 2 037 2 354 2 230 2 574 2 462 1 011 1 191
3. Coalfish (<i>Pollachius virens</i>) ex 0303 73 00 ex 0304 20 31 ex 0304 90 41 ex 0303 73 00, ex 0304 90 41	Whole fish : — with or without head Fillets : — industrial blocks, with bones (standard) — industrial blocks, boneless — individual fillets, with skin — individual fillets, skinless — blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg Minced blocks Pieces and other meat	617 1 223 1 347 1 250 1 383 1 412 675 811
4. Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) ex 0303 72 00 ex 0304 20 33 ex 0304 90 45 ex 0303 72 00, ex 0304 90 45	Whole fish : — with or without head Fillets : — industrial blocks, with bones (standard) — industrial blocks, boneless — individual fillets, with skin — individual fillets, skinless — blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg Minced blocks Pieces and other meat	817 1 825 2 397 2 172 2 493 2 433 807 954
5. Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> and <i>Scomber japonicus</i> and fish of the species <i>Orcynopsis unicolor</i> 0303 74 11 0303 74 19 0303 79 61 0303 79 63 ex 0304 20 53 ex 0304 90 97	Whole fish : — with head — without head Fillets Sides	341 366 590 477

Species/CN code	Presentation	Reference prices (ECU/tonne)
6. Hake (<i>Merluccius</i> spp.) ex 0303 78 10	Whole fish : — With or without head	773
ex 0304 20 57	Fillets : — industrial blocks, with bones (standard) — industrial blocks, boneless — individual fillets, with skin — individual fillets, skinless — blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	1 039 1 223 1 058 1 135 1 224
ex 0304 90 47	Minced blocks	779
ex 0303 78 10 ex 0304 90 47	Pieces and other meat	1 026
7. Alaska pollack (<i>Theragra chalcogramma</i>) ex 0304 20 85	Fillets : — industrial blocks, with bones (standard) — industrial blocks, boneless	935 1 089

ANNEX IV

Standard values to be used in calculating the financial compensation and the advance pertaining thereto in respect of fishery products withdrawn from the market

Use of products withdrawn	ECU/tonne
1. Used as animal feed after drying and cutting up or processing into meal :	
(a) herring of the species <i>Clupea harengus</i> and mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> and <i>Scomber japonicus</i> :	
— United Kingdom, Denmark	45
— Germany, Spain	40
— other Member States	15
(b) for shrimps of the species <i>Crangon crangon</i> :	
— all Member States	10
(c) for other products :	
— United Kingdom, Denmark	35
— France, Germany	5
— other Member States	15
2. Used otherwise than as under animal feed (bait included) :	
(a) Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> and anchovy (<i>Engraulis</i> spp.)	
— France	10
— other Member States	25
(b) for other products :	
— Germany, the Netherlands, France	49
— Ireland, United Kingdom	15
— other Member States	40
3. Used for purposes other than animal feed	0

ANNEX V

Guaranteed minimum price for Atlantic sardines of the species *Sardina pilchardus*

(ECU/tonne)

Whole fish		
Size	Extra, A	B
1	245	156
2	245	156
3	380	156
4	245	156

The freshness, size and presentation categories shall be those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3759/92.

ANNEX VI

Compensatory allowance for Mediterranean sardines of the species *Sardina pilchardus* :

- sardines, size 3 (E, A): ECU 136/tonne,
- sardines, size 4 (E, A): ECU 19/tonne.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 352/93

of 17 February 1993

on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Spanish intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1581/86 of 23 May 1986 laying down general rules for intervention on the market in cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2203/90⁽⁴⁾, provides that cereals held by the intervention agency are to be sold by tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3043/91⁽⁶⁾, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas, in the present market situation, a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Spanish intervention agency should be issued;

Whereas, in order to ensure that tenders lodged represent current market trends, the minimum price should be raised to the level of the intervention price;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Spanish intervention agency shall issue a standing invitation to tender for the resale on the internal market

of 150 000 tonnes of durum wheat held by it in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82.

Article 2

1. The final date for the submission of tenders for the first partial invitation to tender shall be 25 February 1993.
2. The final date for the submission of tenders for the last partial invitation to tender shall expire on 29 April 1993.
3. Tenders must be lodged with the Spanish intervention agency:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)
c/Beneficencia 8, Madrid 28004 (telex: 41818, 23427
SENPA E; telecopier: 5219832, 5224387).

Article 3

Notwithstanding Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 1836/82, in no case may successful tenders be lower than the intervention price applicable on the final date for submission of tenders.

Article 4

Not later than Tuesday of the week following the final date for the submission of tenders, the Spanish intervention agency shall notify the Commission of the quantities and average prices of the various lots sold.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁶⁾ OJ No L 288, 18. 10. 1991, p. 21.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 353/93

of 17 February 1993

on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Italian intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1581/86 of 23 May 1986 laying down general rules for intervention on the market in cereals⁽³⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2203/90⁽⁴⁾, provides that cereals held by the intervention agency are to be sold by tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3043/91⁽⁶⁾, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas, in the present market situation, a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of durum wheat held by the Italian intervention agency should be issued;

Whereas, in order to ensure that tenders lodged represent current market trends, the minimum price should be raised to the level of the intervention price;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Italian intervention agency shall issue a standing invitation to tender for the resale on the internal market

of 150 000 tonnes of durum wheat held by it in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82.

Article 2

1. The final date for the submission of tenders for the first partial invitation to tender shall be 25 February 1993.

2. The final date for the submission of tenders for the last partial invitation to tender shall expire on 29 April 1993.

3. Tenders must be lodged with the Italian intervention agency:

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA),
via Palestro 81,
I-00100 Roma;
(telex: 620331 — tel.: 47 49 91).

Article 3

Notwithstanding Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 1836/82, in no case may successful tenders be lower than the intervention price applicable on the final date for submission of tenders.

Article 4

Not later than Tuesday of the week following the final date for the submission of tenders, the Italian intervention agency shall notify the Commission of the quantities and average prices of the various lots sold.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁶⁾ OJ No L 288, 18. 10. 1991, p. 21.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 354/93**of 17 February 1993****altering the export refunds on syrups and certain other sugar sector products
exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 18 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,Whereas the refunds on syrups and certain other sugar products were fixed by Regulation (EEC) No 144/93 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in amended Regulation (EEC) No 144/93 to the information at present available to the

Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds to be granted on the products listed in Article 1 (1) (d), (f) and (g) of Regulation (EEC) No 1785/81, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 144/93 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 19, 28. 1. 1993, p. 19.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 altering the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg ⁽²⁾ —
1702 40 10 100	37,80
1702 60 10 000	37,80
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg ⁽¹⁾ —
1702 60 90 000	0,3780
	— ECU/100 kg ⁽²⁾ —
1702 90 30 000	37,80
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg ⁽¹⁾ —
1702 90 60 000	0,3780
1702 90 71 000	0,3780
1702 90 90 900	0,3780
	— ECU/100 kg dry matter ⁽²⁾ —
2106 90 30 000	37,80
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg ⁽²⁾ —
2106 90 59 000	0,3780

⁽¹⁾ The basic amount is not applicable to syrups which are less than 85 % pure (Regulation (EEC) No 394/70). Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ Applicable only to products referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 1469/77.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 355/93**of 17 February 1993****abolishing the countervailing charge and re-establishing a preferential customs duty on imports of fresh lemons originating in Turkey**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1754/92⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 155/93⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 270/93⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on fresh lemons originating in Turkey and suspended the preferential customs duty on imports of these products;

Whereas for this product originating in Turkey there were no prices for six consecutive days; whereas the conditions specified in Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing

charge on imports of fresh lemons originating in Turkey can be abolished;

Whereas, in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 3671/81 of 15 December 1981 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1555/84⁽⁶⁾ the preferential rate of customs duty should be re-established at the same time as the countervailing charge is abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 155/93 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 21, 29. 1. 1993, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 6. 2. 1993, p. 56.

⁽⁵⁾ OJ No L 367, 23. 12. 1981, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 4.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 356/93**of 17 February 1993****abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1754/92⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 133/93⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 281/93⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus;

Whereas the present trend of prices for these products on the representative markets referred to in Commission Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 249/93⁽⁶⁾, recorded or calculated in

accordance with the provisions of Article 5 of that Regulation, indicates that the application of the first subparagraph of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 would result in the countervailing charge being fixed at zero; whereas the conditions specified in the second indent of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of these products originating in Cyprus can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 133/93 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 33, 9. 2. 1993, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 45.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 357/93

of 17 February 1993

fixing additional amounts for poultrymeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat ⁽¹⁾, as last amended by the Regulation (EEC) No 3714/92 ⁽²⁾, and in particular Article 8 ⁽⁴⁾ thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3821/92 ⁽⁴⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 565/68 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3986/87 ⁽⁶⁾, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2261/69 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3986/87, the import levies on slaughtered ducks and

geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2474/70 ⁽⁸⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3986/87, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2164/72 ⁽⁹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3987/87 ⁽¹⁰⁾, the import levies on slaughtered fowls and geese originating in and coming from Bulgaria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2777/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 378, 23. 12. 1992, p. 23.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 7.

⁽⁷⁾ OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

⁽⁸⁾ OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 232, 12. 10. 1972, p. 3.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing additional amounts for poultry-meat products

(ECU/100 kg)		
CN code	Origin of imports (1)	Additional amount
0207 39 11	01	30,00
0207 41 10	01	30,00

(1) Origin :
01 Brazil and Thailand.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 358/93

of 17 February 1993

fixing additional amounts for in the eggs sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89⁽²⁾, and in particular Article 8 (4) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3821/92⁽⁴⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Commission Regulation No 54/65/EEC⁽⁵⁾, No 183/66/EEC⁽⁶⁾, No 765/67/EEC⁽⁷⁾, (EEC) No 59/70⁽⁸⁾, as amended by Regulation (EEC) No

4155/87⁽⁹⁾ and (EEC) No 2164/72⁽¹⁰⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3987/87⁽¹¹⁾, the levies on imports of poultry eggs in shell originating in and coming from Poland, South Africa, Australia, Romania or Bulgaria are not increased by an additional amount, in so far as concerns products imported in accordance with Article 4 (a) of Regulation No 163/67/EEC;

Whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 990/69⁽¹²⁾, as amended by Regulation (CEE) No 4155/87, the levies on imports of eggs not in shell and egg yolks originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2771/75 indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2771/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No 59, 8. 4. 1965, p. 848/65.

⁽⁶⁾ OJ No 211, 19. 11. 1966, p. 3602/66.

⁽⁷⁾ OJ No 260, 27. 10. 1967, p. 24.

⁽⁸⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1970, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 29.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 232, 12. 10. 1972, p. 3.

⁽¹¹⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 20.

⁽¹²⁾ OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing additional amounts for products in the eggs sector

CN code	Origin of imports ⁽¹⁾	Additional amount
0408 11 10	01	ECU/100 kg
		150,00

⁽¹⁾ Origin :
01 United States of America.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 359/93

of 17 February 1993

fixing the export refunds on pigmeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1249/89⁽²⁾, and in particular the first sentence of Article 15 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2768/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on pigmeat and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas Article 15 of Regulation (EEC) No 2759/75 provides that the difference between prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation and prices for these products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in pigmeat that the refund should be fixed as set out below;

Whereas facilities exist at present for the export of pigs falling within CN codes 0103 91 10 and 0103 92 19 and certain products falling within CN code 0203; whereas a refund should be fixed for these products taking particular account of the conditions of competition for Community exporters on world markets;

Whereas, in the case of products falling within CN codes 0210 19 51 and 0210 19 81, the refund should be limited to an amount which takes account of the qualitative characteristics of each of the products falling within these codes and of the foreseeable trend of production costs on the world market; whereas it is important that the Community should continue to take part in international trade in the case of certain typical Italian products falling within CN code 0210 91 81;

Whereas, because of the conditions of competition in certain third countries, which are traditionally importers of products falling within CN codes 1601 00 and 1602, the refund for these products should be fixed so as to take this situation into account; whereas steps should be taken

to ensure that the refund is granted only for the net weight of the edible substances, to the exclusion of the net weight of the bones possibly contained in the said preparations;

Whereas, since economically significant quantities of other pigmeat products are not being exported at present, there is no need to fix a refund for these products;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 2768/75 provides that the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund on the products listed in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2759/75 according to destination;

Whereas the refunds should be fixed taking account of the amendments to the refund nomenclature established by Commission Regulation (EEC) No 3846/87⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 252/93⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1432/92⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3534/92⁽⁷⁾, prohibits trade between the Community and the Republics of Serbia and Montenegro; whereas this prohibition does not apply to certain situations as given in the limitative enumeration laid down in Articles 2 and 3; whereas this should be taken into account when refunds are fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of products on which the export refund specified in Article 15 of Regulation (EEC) No 2759/75 is granted and the amount of the refund shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 39.

⁽⁴⁾ OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 48.

⁽⁶⁾ OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4.

⁽⁷⁾ OJ No L 358, 8. 12. 1992, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing the export refunds on pigmeat

(ECU/100 kg net weight)			(ECU/100 kg net weight)		
Product code	Destination of refund (1)	Amount of refund (2)	Product code	Destination of refund (1)	Amount of refund (2)
0103 91 10 000	01	17,00	0210 12 19 900	01	—
0103 92 19 000	01	17,00	0210 19 40 100	01	25,00
0203 11 10 000	01	25,00	0210 19 40 900	01	—
0203 12 11 100	01	25,00	0210 19 51 100	01	25,00
0203 12 11 900	01	—	0210 19 51 310	01	17,00
0203 12 19 100	01	25,00	0210 19 51 390	01	—
0203 12 19 900	01	—	0210 19 51 900	01	—
0203 19 11 100	01	25,00	0210 19 81 100	01	70,00
0203 19 11 900	01	—	0210 19 81 300	01	52,00
0203 19 13 100	01	25,00	0210 19 81 900	01	—
0203 19 13 900	01	—	1601 00 10 100	01	35,00
0203 19 15 100	01	17,00	1601 00 10 900	01	—
0203 19 15 900	01	—	1601 00 91 100	01	58,00
0203 19 55 120	01	25,00	1601 00 91 900	01	—
0203 19 55 190	01	25,00	1601 00 99 100	01	40,00
0203 19 55 311	01	17,00	1601 00 99 900	01	—
0203 19 55 319	01	—	1602 10 00 000	01	16,00
0203 19 55 391	01	17,00	1602 20 90 100	01	30,00
0203 19 55 399	01	—	1602 20 90 900	01	—
0203 19 55 900	01	—	1602 41 10 100	01	30,00
0203 21 10 000	01	25,00	1602 41 10 210	01	65,00
0203 22 11 100	01	25,00	1602 41 10 290	01	26,00
0203 22 11 900	01	—	1602 41 10 900	01	—
0203 22 19 100	01	25,00	1602 42 10 100	01	30,00
0203 22 19 900	01	—	1602 42 10 210	01	57,00
0203 29 11 100	01	25,00	1602 42 10 290	01	26,00
0203 29 11 900	01	—	1602 42 10 900	01	—
0203 29 13 100	01	25,00	1602 49 11 110	01	30,00
0203 29 13 900	01	—	1602 49 11 190	01	65,00
0203 29 15 100	01	17,00	1602 49 11 900	01	—
0203 29 15 900	01	—	1602 49 13 110	01	30,00
0203 29 55 120	01	25,00	1602 49 13 190	01	57,00
0203 29 55 190	01	25,00	1602 49 13 900	01	—
0203 29 55 311	01	17,00	1602 49 15 110	01	30,00
0203 29 55 319	01	—	1602 49 15 190	01	57,00
0203 29 55 391	01	17,00	1602 49 15 900	01	—
0203 29 55 399	01	—	1602 49 19 110	01	20,00
0203 29 55 900	01	—	1602 49 19 190	01	36,00
0210 11 11 100	01	25,00	1602 49 19 900	01	—
0210 11 11 900	01	—	1602 49 30 100	01	26,00
0210 11 31 110	01	70,00	1602 49 30 900	01	—
0210 11 31 190	01	—	1602 49 50 100	01	16,00
0210 11 31 910	01	52,00	1602 49 50 900	01	—
0210 11 31 990	01	—	1602 90 10 100	01	28,00
0210 12 11 100	01	17,00	1602 90 10 900	01	—
0210 12 11 900	01	—	1902 20 30 100	01	16,00
0210 12 19 100	01	35,00	1902 20 30 900	01	—

(1) The destinations are as follows:

01 All destinations, destinations.

(2) Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 360/93

of 17 February 1993

fixing the maximum export refund for white sugar for the 41st partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 920/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 920/92 of 10 April 1992 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 31/93 ⁽⁴⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 920/92, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 41st partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1432/92 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3534/92 ⁽⁶⁾, prohibits

trade between the Community and the Republics of Serbia and Montenegro; whereas this prohibition does not apply to certain situations as given in the limitative enumeration laid down in Articles 2 and 3; whereas this should be taken into account when refunds are fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 41st partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to amended Regulation (EEC) No 920/92 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 40,468 per 100 kilograms.

2. Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 98, 11. 4. 1992, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 5, 9. 1. 1993, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 358, 8. 12. 1992, p. 16.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 361/93**of 17 February 1993****derogating from Regulation (EEC) No 3518/86 on specific surveillance measures
applicable to imports of orange juice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1569/92 ⁽²⁾, and in particular Article 18 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3518/86 ⁽³⁾ was last amended by Regulation (EEC) No 314/93 ⁽⁴⁾ to make imports of orange juice falling within CN code 2009 11 99 subject to the issue of an import licence;

Whereas, in order to take account of the special situation of products in transit to the Community on the date of entry into force of Regulation (EEC) No 314/93, that is

on 12 February 1993, import licences applied for before 24 February 1993 for products falling within the aforementioned subheading should be issued without delay,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Notwithstanding Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 3518/86, import licences applied for before 24 February 1993 for products falling within CN code 2009 11 99 shall be issued without delay.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 12 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 20. 6. 1992, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 325, 10. 11. 1986, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 36, 12. 2. 1993, p. 40.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 362/93
of 17 February 1993
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 29/93 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 346/93 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 29/93 to

the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 16 February 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 5, 9. 1. 1993, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 40, 17. 2. 1993, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 February 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	38,40 ⁽¹⁾
1701 11 90	38,40 ⁽¹⁾
1701 12 10	38,40 ⁽¹⁾
1701 12 90	38,40 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,78
1701 99 10	44,78
1701 99 90	44,78 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1870/91 B to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 8 February 1993

on the conclusion of an Agreement on trade and economic cooperation between
the European Economic Community and Mongolia

(93/101/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 113 and 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas the Agreement on trade and economic cooperation between the European Economic Community and Mongolia should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement on trade and economic cooperation between the European Economic Community and Mongolia is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall, on behalf of the Community, give the notification provided for in Article 15 of the Agreement ⁽²⁾.

Article 3

The Community shall be represented on the Joint Committee set up under Article 13 of the Agreement by the Commission, assisted by representatives of the Member States.

Article 4

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 8 February 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ Opinion delivered on 22 January 1993 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

AGREEMENT

on trade and economic cooperation between the European Economic Community and Mongolia

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

THE GOVERNMENT OF MONGOLIA,

CONSIDERING that the European Economic Community, hereinafter called the 'Community', and Mongolia wish to develop, extend and deepen their commercial and economic relations,

RECOGNIZING that Mongolia is undertaking considerable efforts to restructure its society and economy in order to strengthen democracy and to promote economic and social progress,

MINDFUL that there is scope for as extensive as possible a cooperation which, in the mutual interest of both parties, should include a whole range of commercial, economic and development activities,

CONVINCED that this cooperation must be placed in a pragmatic framework which will enable it to evolve in line with each partner's development and policies,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Cooperation ties between the Community and Mongolia and this Agreement in its entirety are based on respect for the democratic principles and human rights which inspire the domestic and external policies of the Community and Mongolia.

CHAPTER I

Trade cooperation

Article 2

1. This agreement shall apply to trade in all products originating in the Community or in Mongolia with the exception of the products covered by the Treaty establishing the European Coal and Steel Community.

2. The two Contracting Parties will endeavour, within the framework of their respective existing laws and regulations, and in accordance with the principles of equality and mutual advantage, to develop and expand trade and economic cooperation.

Article 3

1. In their trade relations, the two Contracting Parties shall accord each other most-favoured-nation treatment in all matters regarding:

- (a) customs duties and charges of any kind imposed on, or in connection with, importation or exportation, re-export, or transit of products, including the procedures for the collection of such duties or charges;
- (b) methods of payment and the transfer of such payments;

- (c) regulations, procedures and formalities concerning customs clearance, transit, warehousing and transshipment of products imported or exported;
- (d) administrative formalities for the issue of import or export licences;
- (e) taxes and other internal charges levied directly or indirectly on products or services imported or exported;
- (f) the laws, regulations and requirements affecting the sale, offering for sale, purchase, transportation, distribution or use of goods on the domestic market.

2. Paragraph 1 shall not apply in the case of:

- (a) advantages accorded by either Contracting Party with the aim of creating a customs union or a free-trade area or pursuant to the creation of such a union or area;
- (b) advantages accorded by either Contracting Party to neighbouring countries for the purpose of facilitating border trade;
- (c) advantages accorded to particular countries in accordance with the General Agreement on Tariffs and Trade, including international commodity agreements.

Article 4

1. The Contracting Parties undertake to take appropriate measures in order to promote the development and diversification of their reciprocal commercial exchanges to the highest possible level taking into account their respective levels of development.

2. The Contracting Parties agree to study ways and means of facilitating trade and shall, each in accordance with its respective legislation and in the conduct of its policies, study and recommend trade promotion measures likely to encourage the expansion of imports and exports.

Article 5

1. Mongolia will ensure that, in matters that depend on the decision of its government, government agencies or State enterprises, Community exporters or suppliers of goods or services will have the possibility of participating on an equitable and non-discriminatory basis in opportunities for trade with Mongolia. This specifically concerns the issuing of import licences and the provision of convertible currencies for imports of Community origin.

2. The Community on its side will strive for a progressive liberalization of imports from Mongolia. In this context, the Community undertakes to abolish, on the entry into force of this Agreement, the quantitative restrictions on imports originating in Mongolia of those products and into those regions of the Community set out, in respect of Mongolia, in Annex III to Council Regulation (EEC) No 3420/83 of 14 November 1983, as last amended, with the exceptions of those restrictions concerning textile products of Section XI of the Combined Customs Nomenclature, and of those restrictions which are listed in Annex 1 to Council Regulation (EEC) No 288/82, as last amended, for the regions of the Community to which such restrictions apply.

Article 6

1. The two Contracting Parties shall exchange information on any problems that may arise with regard to trade and shall open friendly consultations, with the intention of promoting trade, for the purpose of seeking mutually satisfactory solutions to those problems. Each of the two Contracting Parties will ensure that no action is taken before consultations are held.

2. In an exceptional case, however, where the situation does not admit any delay, either Contracting Party may take measures, but must endeavour as far as possible to hold friendly consultations before doing so.

3. Each Contracting Party will ensure that when it takes the measures referred to in paragraph 2, the general objectives of this Agreement are not prejudiced.

Article 7

Trade in goods and the provision of services between the two Contracting Parties shall be effected at market-related prices and rates.

Article 8

The two Contracting Parties agree that payments for transactions shall be made, in accordance with their respective laws and regulations, in convertible currencies.

CHAPTER II

Economic cooperation*Article 9*

Within the limits of their competence respectively, and with the main aims of encouraging the development of

industry and agriculture in the Community and in Mongolia, of diversifying their economic links, encouraging scientific and technological progress, opening up new sources of supply and new markets and helping to develop their economies and raise their respective standards of living, the two Contracting Parties agree to develop economic cooperation based on the principle of mutual interest, in all the areas within the framework of their respective policies, and in particular:

- industry and mining,
- agriculture and forestry,
- science and technology,
- energy,
- telecommunications,
- environmental protection,
- tourism,
- intellectual and industrial property, norms and standards,
- statistics.

Article 10

According to their needs, and within the means at their disposal, the two Contracting Parties shall encourage the application of the various forms of industrial and technical cooperation, for the benefit of their undertakings or organizations.

In order to attain the objectives of this Agreement, the two Contracting Parties shall endeavour to facilitate and promote, among other activities:

- joint production and joint ventures,
- common exploitation of resources,
- the transfer of technology,
- cooperation between financial institutions,
- actions such as visits, contacts and promotional activities designed to enhance cooperation between individuals and delegations representing enterprises or economic organizations,
- the organization of seminars and symposia,
- consultancy services.

Article 11

1. In order to attain the objectives of this Agreement, the two Contracting Parties agree, within the framework of their respective laws, rules and policies, to promote and encourage greater and mutually beneficial investment.

2. In addition, the Parties undertake to improve further the investment climate, particularly through encouraging the extension, by and to the Member States of the Community and by and to Mongolia, of investment promotion and protection arrangements, based on the principles of reciprocity and equitable treatment.

Article 12

In view of the difference in the two Contracting Parties' levels of development, the Community will extend its financial and technical cooperation activities to the development of Mongolia, within the framework of its aid programmes in favour of non-associated developing countries.

CHAPTER III

Joint Committee

Article 13

1. The two Contracting Parties shall set up, under this Agreement, a Joint Committee comprising representatives of the Community on the one hand and representatives of Mongolia on the other.
2. The tasks of the Joint Committee shall be as follows :
 - to monitor and examine the functioning of this Agreement,
 - to examine the evolution of trade flows as well as the implementation of economic cooperation and development assistance,
 - to find appropriate means in order to avoid problems which may be encountered in the various areas covered by the Agreement,
 - to consider measures that may contribute to the development and diversification of trade and economic cooperations,
 - to exchange views and formulate suggestions on all questions of common interest relative to the fields covered by the Agreement.
3. The Joint Committee shall meet once a year, in Brussels and Ulan Bator alternately, and its agenda will be fixed by mutual agreement. Extraordinary meetings may be convened by mutual agreement, at the request of either Contracting Party. The office of Chairman of the Joint Committee shall be held by each of the two Contracting Parties in turn. Where both Parties consider it necessary, the Joint Committee may set up working groups to assist it in its work.

The Community shall be represented by the Commission assisted by representatives of the Member States, according to the rules laid down in the Treaty establishing the European Economic Community.

CHAPTER IV

Final provisions

Article 14

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other, to the territory of Mongolia.

Without prejudice to the relevant provisions of the Treaties establishing the European Communities, this Agreement and any action taken thereunder shall in no way affect the powers of any of the Member States of the Community to undertake bilateral activities with Mongolia in the field of economic cooperation and conclude, where appropriate, new economic cooperation agreements with Mongolia.

Article 15

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Contracting Parties have notified each other of the completion of the legal procedures necessary for this purpose. It is concluded for a period of five years. The Agreement shall be tacitly renewed from year to year provided that neither Contracting Party notifies the other in writing of its denunciation of the Agreement six months before the date of expiry.

However, the Agreement may be amended by mutual consent of the two Contracting Parties in order to take account of new situations.

Article 16

This Agreement shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Mongolian languages, each text being equally authentic.

Hecho en Luxemburgo, el dieciséis de junio de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Luxembourg, den sekstende juni nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am sechzehnten Juni neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα έξι Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Luxembourg on the sixteenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Luxembourg, le seize juin mil neuf cent quatre-vingt-douze.

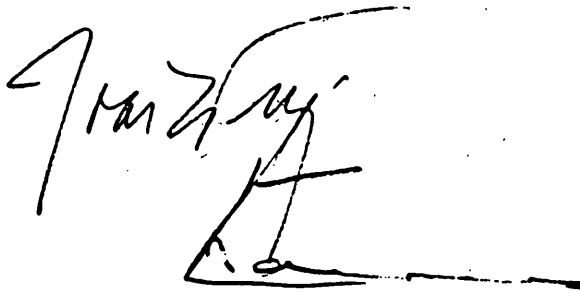
Fatto a Lussemburgo, addì sedici giugno millenovecentonovantadue.

Gedaann te Luxemburg, de zestiende juni negentienhonderd twee-en-negentig.

Feito no Luxemburgo, em dezasseis de Junho de mil novecentos e noventa e dois.

Энэхүү хэлэлцээрийг нэг мянга есөн зуун ерийн хоёр оны зургадугаар сарын арван зургааны өдөр Лүксембург хотноо байгуулав.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
ЕВРОПЫН ХАМТЫН НИЙГЭМЛЭГИЙН ЗӨВЛӨЛИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ



Por el Gobierno de Mongolia
For regeringen for Mongoliet
Für die Regierung der Mongolei
Για την κυβέρνηση της Μογγολίας
For the Government of Mongolia
Pour le gouvernement de la Mongolie
Per il governo della Mongolia
Voor de Regering van Mongolië
Pelo Governo da Mongólia
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ ТӨЛӨӨЛЖ

